

TU ES ENCORE DANS LA JOIE DU JOUR »

« *Уж август в половине...* »

(« *C'est août en sa moitié...* »)

Bella Akhmadoulina

Je songe à toi face à la mer éblouissante

Qui recouvre le rivage

De l'argent infatigable de ses embruns.

Dans ma juvénile fureur,

J'écris mes pensées radiantes

Sur les ailes taciturnes de la brise !

Ô ubiquité insatiable de l'amour,

Rhapsodie de poèmes, de paysages étincelants

De beauté, de routes, de gares

Qui ont fait s'épanouir mon âme !

Ô émotion d'une ampleur folle

Et d'une tension extrême,

Ô éloge de la véhémence des étreintes !

Moi qui aime

La minutie émerveillée des mots,

La musique printanière des syllabes

Et les cymbales des consonnes,

Moi qui aime voguer

Dans le sublime et la délicatesse,

Je t'offre en ce matin d'or et de pourpre

Pénétré de mille senteurs

La blanche lumière

Des regards des amants !

Toi, mon ange, splendide

Vasque romaine, inspiration illimitée,

Voix de harpe du temps

Qui nous fait connaître l'éternité !

Athanase Vantchev de Thracy

Paris, le 22 septembre 2019

Glose :

Bella Akhmadoulina, née le 10 avril 1937 à Moscou et morte le 29 novembre 2010 à Peredelkino, est l'une des plus grandes poétesses russes. Elle fut également scénariste et actrice.